



Рабочую программу дисциплины составила  
Афанасьева Наталия Ефимовна, старший преподаватель  

---

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (IX–XVIII вв.)» разработана в соответствии с Церковным образовательным стандартом высшего духовного образования по направлению *«Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки **«Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии протокол от «28» декабря 2022 г. №3

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Филологии  
протокол от «3» апреля 2023 г. №7

Заведующий кафедрой

  
Личная подпись

профессор В.М. Кириллин  
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник  
Учебно-методического отдела

  
Личная подпись

Л.В. Прохоренко  
(сан, ФИО)

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Целью курса «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (IX – XVIII вв.)» является изучение византийско-славянских богослужебных текстов, а именно: истории их происхождения, классификации, особенностей текстологии и бытования в славяно-русском церковном обиходе. Специфика изучения дисциплины «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (IX – XVIII вв.)» в высшей духовной школе определяет необходимость формирования у студентов навыков адекватной интерпретации богослужебных текстов, основанной на междисциплинарном принципе, предполагающем синтез собственно литературоведческого и богословского подхода. Цель курса соотносится с требованиями ЦОС ВДО.

### **Задачи**

Изучение курса «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (IX–XVIII вв.)» требует решения следующих задач:

- 1) при поддержке необходимой справочной литературы ознакомиться с принципами составления научного описания рукописных источников;
- 2) освоить методологию научного поиска и самостоятельной научно-исследовательской работы с рукописными источниками византийско-славянских богослужебных текстов;
- 3) закрепить навыки текстологического анализа богослужебных текстов.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (IX–XVIII вв.)» включена в вариативную часть, формируемую участниками образовательных отношений учебного плана.

**2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся.** Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- «История языка церковно-славянской письменности (XI–XVIII вв.)»;
- «Славяно-русская палеография»;
- «История и текстология Славянской Библии»;
- «Славянский Евхологий XI–XV вв.: вопросы истории становления Службника и Требника»;
- «Поэтика богослужебных текстов в славянской традиции».

**2.2. Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:**

- «История богослужебных уставов в славяно-русской церковной традиции»;
- «Поэтика богослужебных текстов в славянской традиции»;
- «Канонические памятники в славянской традиции (IX–XVIII вв.)».

**2.3.** Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Производственная практика по профилю профессиональной деятельности. Текстологическая практика».

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

<b>Код и наименование компетенции</b>	<b>Индикаторы достижения компетенций</b>	<b>Планируемые результаты обучения по дисциплине</b>
<b>УК-1</b> Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций в мировоззренческой и ценностной сфере на основе системного теологического подхода, вырабатывать стратегию действий	<b>УК-1.1</b> Анализирует проблемную ситуацию в мировоззренческой и ценностной сфере с учетом сущностных характеристик богословия: укорененности в Откровении, церковности, несводимости к философским и иным рациональным построениям.	<b>Знать:</b> знать лексику богослужебных текстов как на церковнославянском, так и на греческом языках, их богословское содержание, основные данные из текстологии и славянской палеографии, значимые с точки зрения богословия православной традиции. <b>Уметь:</b> выявить и систематизировать богословски значимый лексический материал богослужебных текстов, уметь его интерпретировать и комментировать. <b>Владеть:</b> навыками сбора и систематизации богословски значимого лексического материала богослужебных текстов, а также навыками богословской интерпретации богослужебных текстов исходя из православной традиции.
<b>ПК-1</b> Способен к решению актуальных научно-исследовательских задач в области теологии	<b>ПК-1.2</b> Владеет методами научного исследования.	<b>Знать:</b> общие методы лексического, палеографического, текстологического и богословского анализа, а также особенности их применения к богослужебным текстам. <b>Уметь:</b> выбирать методы лексического, палеографического, текстологического анализа для наиболее продуктивной интерпретации богослужебных текстов. <b>Владеть:</b> комплексной методологией интерпретации богослужебных текстов, основанной на историко-филологическом и богословском подходе к интерпретации текста.

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **2** зачётных единиц, **72** академических часа.

Форма контроля – *зачет с оценкой в 5 семестре:*

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>72</b>
<b>Контактные часы (аудиторная работа)</b>	<b>48</b>
Занятия лекционного типа	16
Занятия в практической форме	32
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>24</b>
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
<b>Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)</b>	-

##### 4.2. Содержание дисциплины

###### Тематический план

Наименование разделов и тем	Семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля
		Занятия лекционно- го типа	Занятия семинарс- кого типа	Сам. работа	Всего часов по теме	Ком- петенции	
<b>Модуль 1. Византийские и славянские служебные Минеи IX–XIV вв.</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>14</b>	<b>7</b>	<b>27</b>		
Тема 1.1. Предыстория Минеи. Палестинский тропологий и др. сборники «доминейного» типа и древнейшая славянская гимнография: типологические параллели.	5	2	2	1	5	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии

Тема 1.2. Историческая типология византийской и славянской Миней IX–XIV вв. Ильина книга (XII в.) как памятник архаического регионального (неконстантинопольского) типа.	5	-	2	1	3	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии
Тема 1.3. Жанровый состав и языковые особенности Ильиной книги. Утраченный жанр «праздничных блаженн».	5	2	2	1	5	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии
Тема 1.4. Архаический «константинопольский» тип служебной Минеи (на примере «ягичевых», а также типографских и синодальных Миней) в сравнении с Ильиной книгой.	5	-	2	1	3	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии
Тема 1.5. Жанр канона (происхождение, история, особенности). Канон Рождества Христова в Ильиной книге и Синодальной служебной Минее (ГИМ 162): сравнительная характеристика. Парафрастический славянский канон Рождеству Христову.	5	2	2	1	5	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии
Тема 1.6. Характерные особенности первых славянских переводов, переводческая техника и словотворчество свв. Кирилла и Мефодия и учеников.	5	-	2	1	3	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии
Тема 1.7. «Ранний инновационный» и иерусалимский («новосавваитский») типы Миней – жанровые и языковые особенности.	5	-	2	1	3	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии

<b>Модуль 2. Происхождение и история богослужебных книг подвижного церковного круга.</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>8</b>		
Тема 2.1. Происхождение и история византийского и славянского Октоиха. Ранневизантийские и славянские источники по истории формирования славянского Октоиха 9-10 веков. Оригинальные славянские службы Октоиха. Службы св. Климента Охридского в составе Октоиха.	5	2	2	1	5	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическом занятии
Тема 2.2. Происхождение и история византийской и славянской Постной и Цветной Триоди.	5	-	2	1	3	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическом занятии
<b>Модуль 3. «Второе южнославянское влияние» и славяно-русская гимнография.</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>23</b>		
Тема 3.1. Период «второго южнославянского влияния» на Руси - духовно-богословские корни, идеологи, авторы, переводчики, справщики.	5	2	2	1	5	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическом занятии
Тема 3.2. Славянская Миня в период «второго южнославянского влияния». Переводные службы.	5	-	2	2	4	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическом занятии

Тема 3.3. Славянская Миня в период «второго южнославянского влияния». Оригинальные службы.	5	2	2	2	6	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии
Тема 3.4. Октоих в период «второго южнославянского влияния». Формирование богословской лексики.	5	-	2	2	4	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии
Тема 3.5. Постная и Цветная Триоди в период «второго южнославянского влияния».	5	2	-	2	4	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии
<b>Модуль 4. Никоновско-иоакимовская книжная справа на Руси.</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>14</b>		
Тема 4.1. Исторические, культурные и идеологические корни никоновско-иоакимовской книжной справа, ее основные идеологи и исполнители.	5	2	-	2	4	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии
Тема 4.2. Славянская Миня в период никоновско-иоакимовской справа.	5	-	2	2	4	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии
Тема 4.3. Исправление Октоиха в 16-17 вв.: Никоновско-иоакимовская справа. Постная и Цветная Триоди в период никоновско-иоакимовской книжной справа.	5	-	2	1	3	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии



Тема 4.4. Московская редакция XVIII века, ее отличительные особенности.	5	-	2	1	3	УК-1 ПК-1	конспект, работа на практическ ом занятии
<b>Итого в 5 семестре:</b>		<b>16</b>	<b>32</b>	<b>24</b>	<b>72</b>		
<b>Итого по дисциплине:</b>		<b>16</b>	<b>32</b>	<b>24</b>	<b>72</b>		

### 4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

- 1) Подготовка конспекта;
- 2) Проработка учебного материала;
- 3) Подготовка сообщений к практическим занятиям;
- 4) Чтение гимнографических текстов.

### 4.4. Содержание, виды и объём самостоятельной внеаудиторной работы

Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Виды и содержание самостоятельной работы	Форма отчетности
<b>Модуль 1. Византийские и славянские служебные Минеи IX-XIV вв.</b>		
Тема 1.1. Предыстория Минеи. Палестинский тропологий и др. сборники «доминейного» типа и древнейшая славянская гимнография: типологические параллели.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект
Тема 1.2. Историческая типология визант. и слав. Минеи IX-XIV веков.  Ильина книга (XII в.) как памятник архаического регионального (неконстантинопольского) типа.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 1.3. Жанровый состав и языковые особенности Ильиной книги. Утраченный жанр «праздничных блаженн».	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии

Тема 1.4. Архаический «константинопольский» тип служебной Минеи (на примере «ягичевых», а также типографских и синодальных Миней) в сравнении с Ильиной книгой.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 1.5. Жанр канона (происхождение, история, особенности). Канон Рождества Христова в Ильиной книге и Син. служ. Минее (ГИМ 162): сравнит. характеристика. Парафрастический славянский канон Рождеству Христову.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 1.6. Характерные особенности первых славянских переводов, переводческая техника и словотворчество свв. Кирилла и Мефодия и учеников.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 1.7. «Ранний инновационный» и иерусалимский («новосавваитский») типы Миней – жанровые и языковые особенности.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии, тест
<b>Модуль 2. Происхождение и история богослужебных книг подвижного церковного круга.</b>		
Тема 2.1. Происхождение и история византийского и славянского Октоиха. Ранневизантийские и славянские источники по истории формирования славянского Октоиха XIX–XX вв. Оригинальные славянские службы Октоиха. Службы св. Климента Охридского в составе Октоиха.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 2.2. Происхождение и история византийской и славянской Постной и Цветной Триоди.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии,
<b>Модуль 3. «Второе южнославянское влияние» и славяно-русская гимнография.</b>		

Тема 3.1. Период «второго южнославянского влияния» - духовно-богословские корни, идеологи, авторы, переводчики, справщики.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 3.2. Славянская Миня в период «второго южнославянского влияния». Переводные службы.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 3.3. Славянская Миня в период «второго южнославянского влияния». Оригинальные службы.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 3.4. Октоих в период «второго южнославянского влияния». Формирование богословской лексики.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 3.5. Постная и Цветная Триоди в период «второго южнославянского влияния».	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии,
<b>Модуль 4. Никоновско-иоакимовская книжная справа на Руси.</b>		
Тема 4.1. Исторические, культурные и идеологические корни никоновско-иоакимовской книжной справа, ее основные идеологи и исполнители.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 4.2. Славянская Миня в период никоновско-иоакимовской справа.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 4.3. Исправление Октиха в 16-17 вв.: Никоновско-иоакимовская справа. Постная и Цветная Триоди в период никоновско-иоакимовской книжной справа.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии
Тема 4.4. Московская редакция XVIII века, ее отличительные особенности.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений. Чтение гимнографических текстов.	конспект, работа на практическом занятии,

		тест
--	--	------

## 5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

### 5.1. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков обучающихся

№	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Вид задания для текущего контроля	Примерные списки вопросов для текущего контроля
<b>Модуль 1. Введение в агиографическую письменность.</b>			
1	Тема 1.1. Предыстория Минеи. Палестинский тропологий и др. сборники «доминейного» типа и древнейшая славянская гимнография: типологические параллели.	Темы для докладов	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Палестинский тропологий и др. сборники «доминейного» типа и древнейшая славянская гимнография: типологические параллели.</li> <li>2. Палестинский тропологий старшей редакции, сохранившийся в грузинских памятниках IX–X вв., - древнейший Иадгари.</li> <li>3. Тропологий младшей редакции – основа формирования служ. Минеи (каноны прпп. Иоанна Дамаскина и Космы Маюмского).</li> </ol>
2	Тема 1.2. Историческая типология визант. и слав. Минеи IX–XIV вв. Ильина книга (XII в.) как памятник архаического регионального (неконстантинопольского) типа.	Темы для докладов	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Цель классификации – соотнесение слав. Минеи с опред. регион. и историческим типом Минеи византийских (жанры, структура, язык).</li> <li>2. Четыре осн. типа. Первый – <i>архаический региональный (неконстантинопольский) тип</i>: Ильина книга (XII в.), Путятина Минея (XI в.).</li> </ol>
3	Тема 1.3. Жанровый состав и языковые особенности Ильиной книги. Утраченный жанр «праздничных блаженн».	Темы для докладов	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Утраченный жанр «праздничных блаженн» и его противоречие Студийско-Алексеевскому уставу, принятому на Руси.</li> <li>2. Расположение текстов по жанрам, а не по порядку богослужения.</li> <li>3. Обратный порядок текстов.</li> <li>4. Оригинальные славянские последования.</li> </ol>
4	Тема 1.4. Архаический «константинопольский» тип служебной Минеи (на примере «ягичевых», а также	Темы для докладов	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Соотношение 1-го (регионального) и 2-го (константинопольского) типов с принятием Студийского устава.</li> </ol>

	типографских и синодальных Миней) в сравнении с Ильиной книгой.		
5	Тема 1.5. Жанр канона (происхождение, история, особенности). Канон Рождества Христова в Ильиной книге и Син. служ. Минее (ГИМ 162): сравнит. характеристика. Парафрастический славянский канон Рождеству Христову.	Темы для докладов	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Канон Рождества Христова в Ильиной книге и Син. служ. Минее (ГИМ 162): сравнительная характеристика.</li> <li>2. Парафрастический оригинальный славянский канон Рождеству Христову.</li> </ol>
6	Тема 1.6. Характерные особенности первых славянских переводов, переводческая техника и словотворчество свв. Кирилла и Мефодия и учеников.	Темы для докладов	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Первые славянские переводы.</li> <li>2. Переводческая техника и словотворчество святых Кирилла и Мефодия и их учеников.</li> </ol>
7	Тема 1.7. «Ранний инновационный» и иерусалимский («новосаваитский») типы Миней – жанровые и языковые особенности.	Темы для докладов	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. «Ранний инновационный» тип Миней.</li> <li>2. Иерусалимский тип Миней.</li> </ol>
<b>Модуль 2. Происхождение и история богослужебных книг подвижного церковного круга.</b>			
8	Тема 2.1. Происхождение и история византийского и славянского Октоиха. Ранневизантийские и славянские источники по истории	Темы для докладов	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ранневизантийские и славянские источники по истории формирования славянского Октоиха XIX–XX вв.</li> <li>2. Оригинальные славянские службы Октоиха.</li> <li>3. Службы св. Климента Охридского в составе Октоиха.</li> </ol>

	формирования славянского Октоиха XIX–XX вв. Оригинальные славянские службы Октоиха. Службы св. Климента Охридского в составе Октоиха.		
9	Тема 2.2. Происхождение и история византийской и славянской Постной и Цветной Триоди.	Темы для докладов	1. Византийская и славянская Постная и Цветная Триоди.
<b>Модуль 3. «Второе южнославянское влияние» и славяно-русская гимнография.</b>			
10	Тема 3.1. Период «второго южнославянского влияния» - духовно-богословские корни, идеологи, авторы, переводчики, справщики.	Темы для докладов	1. «Второе южнославянское влияние». 2. Славяно-русская гимнография.
11	Тема 3.2. Славянская Минея в период «второго южнославянского влияния». Переводные службы.	Темы для докладов	1. Текстологическое сопоставление переводной службы XII–XIII вв. со службой «второго южнославянского влияния».
12	Тема 3.3. Славянская Минея в период «второго южнославянского влияния». Оригинальные службы.	Темы для докладов	1. Текстологическое сопоставление службы прп. Сергия Радонежского с редакциями конца XVII в.
13	Тема 3.4. Октоих в период «второго южнославянского влияния». Формирование богословской лексики.	Темы для докладов	1. Октоих в период «второго южнославянского влияния».

14	Тема 3.5. Постная и Цветная Триоди в период «второго южнославянского влияния».	Темы для докладов	1. Постная и Цветная Триоди в период «второго южнославянского влияния».
<b>Модуль 4. Никоновско-иоакимовская книжная справа на Руси.</b>			
15	Тема 4.1. Исторические, культурные и идеологические корни никоновско-иоакимовской книжной sprawy, ее основные идеологии и исполнители.	Темы для докладов	1. Предшественники книжной sprawy конца XVII в. – деятельность прп. Максима Грека как переводчика и справщика. 2. Книжная справа Месячных, Общих и Праздничных Миней в XVII в. 3. Справщики: Евфимий Чудовский, Захарий Афанасьев, Никифор Симеонов и пр., принципы их деятельности.
16	Тема 4.2. Славянская Миней в период никоновско-иоакимовской sprawy.	Темы для докладов	1. Славянская Миней в период никоновско-иоакимовской sprawy. 2. Сравнительно-текстологический анализ избранных богослужебных последований.
17	Тема 4.3. Исправление Октиха в XVI–XVII вв.: Никоновско-иоакимовская справа. Постная и Цветная Триоди в период никоновско-иоакимовской книжной sprawy.	Темы для докладов	1. Сравнительно-текстологический анализ избранных богослужебных последований. 2. Постная и Цветная Триоди в период никоновско-иоакимовской книжной sprawy. 3. Сравнительно-текстологический анализ избранных богослужебных последований.
18	Тема 4.4. Московская редакция XVIII в., ее отличительные особенности.	Темы для докладов	1. Московская справа XVIII в. 2. Отличительные особенности Московской sprawy XVIII в.

## **5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.**

Вопросы к зачету (5 семестр):

1. Укажите название, жанровые особенности и происхождение древнейшего тропология – предшественника богослужебной Минеи. Каковы особенности тропологии старшей и младшей редакции.
2. На какие четыре типа по жанровому, структурному и языковому принципам делятся византийские и славянские Минеи IX–XIV вв?
3. Какие древнерусские памятники относятся к архаическому региональному типу?
4. Каковы жанровый состав, структура и языковые особенности Ильиной книги? К какой эпохе и какому региону можно отнести возникновение памятника? К какому веку относится рукопись?
5. Каковы жанровые, структурные и языковые отличия Ильиной книги как Минеи регионального типа от «ягичевых» и синодальных Миней, относящихся в типу константинопольскому?
6. Каково происхождение и особенности жанра канона? Каковы языковые отличия канона Рождеству Христову в Ильиной книге от канона в Синодальной Минее?
7. Каковы особенности первых кирилло-мефодиевских переводов? Что отличает переводческую технику святых славянских первоучителей и их учеников от последующих переводов и редакций?
8. Каково происхождение и история византийского и славянского Октоихов?
9. Что представляют собою оригинальные славянские службы Октоиха, принадлежащие перу св. Климента Охридского?
10. Каковы духовно-богословские корни «второго южнославянского влияния» на Руси? Каковы его главные «идеологи» в славянском мире (Сербия, Болгария) и на русской почве?
11. Каковы лингвистические особенности переводных текстов эпохи «второго южнославянского влияния» по сравнению с предшествующими и последующими эпохами?
12. Назовите русских и славянских гимнотворцев эпохи «второго южнославянского влияния» и их творения. Определите их характерные стилистические и лингвистические особенности.
13. Как формировалась богословская лексика Октоиха в эпоху «второго южнославянского влияния»?
14. Каковы исторические, культурные и идеологические корни никоновско-иоакимовской книжной sprawy? Назовите ее основных идеологов и исполнителей. Назовите ее основных предшественников (прп. Максим Грек), укажите особенности их переводческой и редакторской деятельности.
15. Каковы особенности никоновско-иоакимовской редакции по сравнению с предыдущими? Каковы ее отличия от последующей Московской



редакции XVIII в?

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **6.1.1. Основная литература**

<b>№</b>	<b>Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы</b>
1	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014.
2	Герменевтика древнерусской литературы / Институт мировой литературы РАН, Общество исследователей Древней Руси; отв. ред. Ф.С. Капица. - Москва: Издательский дом «ЯСК», 2010.

#### **6.1.2. Дополнительная литература**

<b>№</b>	<b>Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы</b>
1	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014.
2	Демин, А.С. Поэтика древнерусской литературы XI - XIII вв. / А.С. Демин. - Москва: Рукописные памятники Древней Руси, 2009.
3	Киприан Керн, архимандрит, Литургика. Гимнография и эортология / Киприан Керн, архимандрит. - Москва: Директ-Медиа, 2011.
4	Крашенинникова, О.А. Древнеславянский Октоих св. Климента, архиепископа Охридского: по древнерусским и южнославянским спискам XIII—XV веков / О.А. Крашенинникова ; Российская академия наук, Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН, Общество исследователей Древней Руси. - Москва: Языки славянских культур, 2006.
5	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва: Языки славянских культур, 2009.
6	Проблемы исторической поэтики / ред. В.Н. Захарова - Петрозаводск: Петрозаводский государственный университет, 2013. - Вып. 11.

### **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1	<a href="http://www.bogoslov.ru">www.bogoslov.ru</a> - научный богословский портал «Богослов.ру»
2	<a href="http://www.portal-slovo.ru">www.portal-slovo.ru</a> - образовательный портал «Слово»
3	<a href="http://www.pravenc.ru">www.pravenc.ru</a> - официальный сайт Православной энциклопедии
4	Интернет-сайты по русской литературе

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Важным фактором успешного обучения студентов в Московской духовной академии является способность самостоятельно мыслить, уметь анализировать поступающую информацию и быть способным убедительно изложить свою точку зрения.

Изучение дисциплины «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (XI–XVIII вв.)» позволит учащимся составить представление о развитии гимнографии в славянской традиции, более глубоко познакомиться с богослужебными текстами, увидеть их ценность как в богословском, так и в текстологическом аспектах, понять содержание термина «литургическое богословие».

Изучение курса будет способствовать сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения, выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе. Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению уровня читательского интереса у студентов, развитию их эстетического вкуса и творческой инициативы.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

1. Электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования,
2. Копии научных статей и глав монографий, предназначенных для конспектирования.

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы промежуточного контроля (в т.ч. дискуссия на семинаре, доклад, опрос, конспектирование статей и глав монографий, зачет).

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:

- чтение научной и учебной литературы;
- конспектирование научных и критических статей;
- самостоятельный компаративный анализ.

## **8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1	учебная аудитория для проведения лекционных, практических (семинарских) занятий;
2	шкафы книжные (библиотечные), укомплектованные собранием избранных произведений авторов Мировой художественной литературы;
3	стол и стул преподавателя (по 1 шт);
4	столы учебные студенческие (12 шт);
5	стулья студенческие (12 шт);

6	видеопроектор;
7	вешалка для одежды;
8	экран;
9	доска.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.